Rec Dec 14
an — 24

Berlin W.
Kurfürstenstr. 166.
23. Nov. 79.

Hochzuverehrender Herr Doctor!

Anbei habe ich die Ehre Ihnen das Actenstück, betreffend Ihre Ernennung zum Ehrenmitgliede des Botanischen Vereins der Provinz Brandenburg zu übersenden.

Ich ergreife die Gelegenheit, um im Vertrauen auf Ihre Güte eine ganz ergebene Bitte an Sie zu richten. Ich habe die Lythraceen für die Flora Brasiliensis (fasc. 73, 1877) bearbeitet und mich seither damit beschäftigt, eine Monographie der ganzen Familie zum Abschluss zu bringen. Dabei bin ich nun im Unklaren geblieben über eine Anzahl von nordamerikanischen Arten, oder, um mich richtiger auszudrücken, die Abgrenzung dieser Arten ist mir zwar vollkommen klar geworden, nicht aber die Ansichten der nordamerikanischen Floristen über denselben Gegenstand.

Ich habe nämlich das Glück gehabt, in den Blüthen vieler Lythrum-Arten noch sehr characteristische Merkmale aufzufinden, welche bisher gänzlich übersehen worden sind. Die ~~?~~ Vernachlässigung dieser Charactere hat ~~zur Vereinigung~~ bei den nordamerikanischen Floristen, namentlich bei Torrey, Gray und Watson zur Vereinigung zahlreicher Arten geführt, welche ich als scharf und leicht zu trennende zu betrachten mich genöthigt sehe. Bei dieser Verschiedenheit der beiderseitigen Ansichten will es mir nicht gelingen, überall die Synonymie völlig ins Klare zu bringen, da es mir an authentischen Exemplaren für die verschiedenen von jenen Forschern unterschiedenen Formen fehlt.

Ich wage es deshalb an Sie die Bitte zu richten, mich gütigst mit Ihrem Rathe unterstützen zu wollen, wie ich mir am besten authentisches Material verschaffen kann von den unten näher bezeichneten Arten; bei jedem Artnamen werde ich beifügen, was ich von der betreffenden Species nöthig haben würde, um über sie ins Reine zu kommen. Es handelt sich um

1) Cuphea aspera ~~?~~ Chapman, Fragment mit Blüthe und einigen Blättern; auch einige wenige Samen.

Die Kosten einiger etwaigen Sendung würden selbstverständlich mir zur Last fallen

2) Silene axillaris Leavenw., 1 einzige Blüthe. Die Art soll = Cuphea viscosissima sein.

3) Ammannia latifolia – von allen Formen, welche † hierher gehören sollen, 1 Blatt und eine kleine Axilläre Inflorescenz mit ihrem Inflorescenzstiel.

† nach Gray und nach Watson

4) Amm. humilis, von var. β. eine Blüthe und ein Blatt; sowie von derselben Art, soweit sie in Oregon gesammelt worden, dieselben Theile.

5) Amm. dentifera A. Gray, pl. Wrightianae 1063, ein kleines Fragment mit Knospe, geöffneter Blüthe, ~~ged~~ aufspringender Frucht und einigen Blättern.

6) Cuphea Wrightii A. Gr., pl. Wrights. 1064, ein Blattpaar mit Blüthe.

7) Lythrum alatum; von sämmtlichen Formen, ~~oder~~ von jeder einzelnen Varietät, die Asa Gray zu dieser Art aufgestellt hat, je eine Blüthe und ein vollständiges Blatt, resp. ein kleines Fragment mit diesen Theilen. – Auf diese Varietäten lege ich ein ganz besonderes Gewicht, da ich über fast keine von ihnen mir ein sicheres Urtheil bilden konnte und fest überzeugt bin, es sind hier wohl unterscheidbare Arten zusammengeworfen worden. Ich habe dabei durchaus keine Neigung zu besonders enger Artbegrenzung, sondern bin sonst auch ganz bereit, Vereinigungen vorzunehmen, wo früher Arten unterschieden worden.

8) Lythrum californicum Torr. et Gray } hier scheint
— — Watson } mir
zweierlei unter demselben Namen beschrieben worden zu sein.

9) Lythrum breviflorum Watson, scheint mir L. ovalifolium Engelm. (die ich für eine gute Art halte) nahe zu stehen.

10) Ammannia ramosior Michaux (non L.), von e. authentischen Exemplar 1 Blüthe und 1 Blatt.

11) Ammania ramosa Hill, soll nach Watson = Am. humilis Michx. sein: 1 Blüthe u. 1 Blatt.

Vielleicht sind Sie für einige dieser Form selbst im Besitz von völlig authentischen Exemplaren und geneigt, mir die erbetenen Proben davon zukommen zu lassen; ich kann mir freilich nicht verhehlen, dass ich Ihnen grosse Mühe damit verursache. Viel wäre mir schon geholfen, wenn ich von allen Lindheimer'schen ~~Pflanzen~~ Lythraceen, sowie von allen auf dem amerikanischen Festlande gesammelten Wright'schen Lythraceen 1 Blüthe u. 1 Blatt nebst Angabe der betreffenden Collectionsnummer und des Asa Gray'schen Namens erhalten könnte. Im Besitz dieser Sammlungen werden Sie, wie ich wohl annehmen darf, sein.

Indem ich hoffe, dass Sie mir meine unbescheidene Bitte nicht verübeln, sondern ihr Gewährung angedeihen lassen werden, und dass ich Ihnen eine wesentliche Förderung meiner Arbeit werde danken können, bin ich, hochgeehrter Herr Doctor,

in ausgezeichneter Hochachtung

Ihr ganz ergebener
E. Koehne.

Berlin W. Kurfuerstenstr. 66

Nov. 23, 1879

Highly Honored Doctor!

I have the honor to send you herewith the document in regard to your being nominated as an honorary member of the "Botanischer Verein der Provinz Brandenburg."

I am taking this opportunity, trusting in your kindness to ask a special favor of you. I have worked up the Lythraceae for the Flora Brasiliensis (Fasc.73, 1877) and since then have occupied myself to bring to a close a monograph of the whole family. In this I have remained uncertain regarding a number of the North-American species or, to express myself more correctly, the defining of these species has become entirely clear to me, not however the views of the North-American florists regarding the same matter. Namely, I had the good fortune to find still very characteristic features in the flowers of many Lythrum species, which up to the present have been entirely overlooked. The neglect of these characteristics by the North-American florists, namely by Torrey, Gray and Watson, has led to the combination of many species, which I find it necessary to regard as being sharp and easy to separate. With this difference in the views of both sides, I do not find it possible to completely bring the synonymity in the clear, because I do not have the authentic specimens of the different forms defined by these researchers.

I take the liberty therefor to ask you to support me with your advice as to how I can procure authentic material of the species more closely described below; with the name of each variety I will add what I need of the respective species, in order to get into the clear about them. It is in regard to:

1) Cuphea aspera Chapman; fragment with flower and some leaves, also a few seeds.

2) Silene axillaris Leavenw., 1 single flower. The species should be =Cuphea viscosissima.

3) Ammannia latifolia - of all forms which, according to Gray and Watson, belong here, 1 leaf and a small axillare inflorescence with its inflorescence stem.

4) Amm. humilis, of var. B a flower and a leaf; and also of the same species, as far as they were collected in Oregon, the same parts.

5) Amm. dentifera A. Gray, pl. Wrightianae 1063, a small fragment with bud, open flower, fruit springing up and some leaves.

6) Cuphea Wrightii A. Gray, pl. Wright. 1064, a pair of leaves with flower.

7) Lythrum alatum; of all forms, or of each individual variety which Asa Gray has established in this species, a flower and a complete leaf, resp. a small fragment with these parts. - I lay great weight on these varieties, because I could form no certain opinion of scarcely any of them and am firmly convinced, that here probably easily distinguishable species have been thrown together. With it I have throughout no inclination to particularly narrow limitations of species, but otherwise I am fully prepared to undertake combinations, where formerly varieties were separated.

8) Lythrum californicum (Torr. et Gray, Watson) here it appears to me two different ones have been described under the same name.

9) Lythrum breviflorum Watson, appears to me to be similar to L. ovalifolium Engelm. (which I consider a good species.)

10) Ammannia samosior Michaux (non L.), a flower and 1 leaf of an authentic specimen.

11) Ammannia vamosa Hill, should be, according to Watson = Am. humilis Michx: 1 flower with leaf.

Perhaps you are in possession of some of these authentic varieties and inclined to let some of the requested specimens come to me;I can of course not conceal to myself that I am putting you to a lot of trouble. It would be a great help to me if I could receive 1 flower and 1 leaf of all of the Lindheimer Lythraceae as also of all of the Wright Lythraceae, collected on the American mainland, together with the respective collection -number and the Asa Gray names. As I may assume, you probably are in possession of these collections.

In the hope that you will not be offended by my unabashed request, but will grant its accomplishment, and that I may be able to thank you for the substantial furtherance of my work, I am, highly honored Doctor,

In highest esteem,

Your devoted,

E. Koehne.